

主辦機構 Organised by



捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
齊心齊步齊飛 RIDING HIGH TOGETHER

# 賽馬會智齡匯開幕禮暨座談會

## JOCKEY CLUB SMART AGEING HUB OPENING CEREMONY & SYMPOSIUM





# 目錄 CONTENT

<b>背景 BACKGROUND</b>	3
<b>簡介 INTRODUCTION</b>	3
<b>活動流程 PROGRAMME RUNDOWN</b>	4
<b>座談會內容 DETAILS OF SYMPOSIUM</b>	
<b>第一節</b>	<b>全球關注議題——人口老齡化</b> 世界各地智慧生活概況
<b>Session 1</b>	<b>A Global Concern – Ageing Population</b> Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities ..... 12
<b>第二節</b>	<b>跨領域合作應對老齡挑戰</b> 以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機
<b>Session 2</b>	<b>Responding to the Challenge with Gerontechnology</b> Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields ..... 19
<b>第三節</b>	<b>善用智齡科技</b> 社會前沿——讓智齡科技融入生活
<b>Session 3</b>	<b>Applications of Gerontechnology in Hong Kong</b> At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications ..... 24



## 背景

為迎接本港人口將持續老化的挑戰，香港理工大學生物醫學工程學系獲社會福利署支持推行行政長官社會捐助計劃，並由香港賽馬會慈善信託基金捐助港幣四千七百九十五萬，從2017年12月起，推行為期5年的社區計劃（下稱“計劃”），推廣智齡科技和提升長者生活質素。

計劃將於香港理工大學內興建一所名為賽馬會智齡匯的智齡科技體驗中心，並與六個非牟利機構合作設立智齡科技示範院舍，以建立一個跨領域的智齡網絡，透過介紹智齡科技，藉以提高公眾對為長者而設的創新科技產品之認識；並凝聚社會上不同的持份者，促進彼此分享及交流，銳意為長者設計更優質的科技產品及提供更理想的安老服務。

## 簡介

「賽馬會智齡匯開幕禮暨座談會」，邀請護老業界、創新及科技界、社福業界、醫護業界等代表前來出席開幕活動，並由來自世界各地的學者及相關智齡科技相關業界之代表擔任講者，於座談會上分享如何運用智齡科技應對人口高齡化的嚴峻考驗。

## BACKGROUND

Supported by the Social Welfare Department of the Hong Kong SAR Government, the Department of Biomedical Engineering of The Hong Kong Polytechnic University (“PolyU”) has been making great efforts to tackle the challenge of an ageing population in Hong Kong. With a donation of HKD47.95 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a five-year project named Jockey Club Smart Ageing Hub (“the Project”) was launched in December 2017 to enhance the public awareness of gerontechnology and to improve the service quality of residential care homes for the elderly by setting up a Day Experience Centre at PolyU and 6 Real-Life Hostels. In addition, we are very proud and grateful that the Project has been included in the list of the HKSAR Chief Executive’s Community.

## INTRODUCTION

“Jockey Club Smart Ageing Hub Opening Ceremony & Symposium” is a significant event for the Project. Representatives from various industries, such as elderly care industry, Innovative & Technology industry, social welfare sector, medical & health care industry etc. are invited to join this significant event. During the Symposium, local and overseas speakers will share gerontechnology solutions for the ageing population.



## 活動流程

### 賽馬會智齡匯

#### 體驗中心

導賞團 / 自由參觀

9:40am – 10:00am

##### 導賞團 1

- 合作夥伴 (非牟利機構)

12:25pm – 12:45pm

##### 導賞團 2

- 公眾人士

12:55pm – 1:15pm

##### 導賞團 3

- 公眾人士

1:25pm – 1:45pm

##### 導賞團 4

- 公眾人士

2:15pm – 2:35pm

##### 導賞團 5

- 座談會 (第一節及第三節) 嘉賓

2:45pm – 3:05pm

##### 導賞團 6

- 公眾人士

3:25pm – 3:45pm

##### 導賞團 7

- 座談會 (第二節) 嘉賓

3:55pm – 4:30pm

##### 自由參觀時段

- 公眾人士

### JOCKEY CLUB SMART AGEING HUB

#### DAY EXPERIENCE CENTRE

Guided Tours/ Free Visit

9:40am – 10:00am

##### Guided Tour 1

- *Project Partners (NGOs)*

12:25pm – 12:45pm

##### Guided Tour 2

- *Audience*

12:55pm – 1:15pm

##### Guided Tour 3

- *Audience*

1:25pm – 1:45pm

##### Guided Tour 4

- *Audience*

2:15pm – 2:35pm

##### Guided Tour 5

- *Guests (Symposium Session 1 & 3)*

2:45pm – 3:05pm

##### Guided Tour 6

- *Audience*

3:25pm – 3:45pm

##### Guided Tour 7

- *Guests (Symposium Session 2)*

3:55pm – 4:30pm

##### Free Visit

- *Audience*

「導賞團」之參加者請於導賞時間開始前5分鐘到蔣震劇院正門外集合。

For guided tours, visitors are reminded to show up at the main entrance of the Chiang Chen Studio Theatre 5 minutes before the specified session.

## 活動流程

### 開幕禮

8:30am – 9:00am  
登記

9:00am – 9:40am  
開幕禮

- **歡迎辭 I**  
香港理工大學校長唐偉章教授, JP
- **主禮嘉賓致辭**  
香港特別行政區政務司司長  
張建宗先生, GBM, GBS, JP
- **歡迎辭 II**  
香港賽馬會董事王菟鳴博士, DBE, JP
- **開幕儀式**
- **計劃簡介——賽馬會智齡匯**

9:40am – 10:10am  
小休

### OPENING CEREMONY

8:30am – 9:00am  
Registration

9:00am – 9:40am  
Opening Ceremony

- **Welcome Address I**  
*Prof. Timothy W. Tong, JP*  
President,  
The Hong Kong Polytechnic University
- **Opening Remarks**  
*The Honourable Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBM, GBS, JP*  
Chief Secretary for Administration,  
HKSAR
- **Welcome Address II**  
*Dr. Rosanna Wong Yick Ming, DBE, JP*  
Steward, The Hong Kong Jockey Club
- **Opening Ceremony & Group Photo**
- **Introduction of the Project**  
**Jockey Club Smart Ageing Hub**

9:40am – 10:10am  
Break

# 活動流程

## 座談會：第一節

全球關注議題——人口老齡化

世界各地智慧生活概況

10:10am – 10:30am

主題演講 1：國際

- **The Promise of Gerontechnology**

*Dr. William D. Kearns, President, International Society for Gerontechnology*

10:30am – 10:50am

主題演講 2：加拿大

- **Technology and the Worldwide Challenge of Aging**

*Dr. Andrew Sixsmith, Scientific Director, Aging Gracefully across Environments using Technology to Support Wellness, Engagement and Long Life NCE Inc. (AGE-WELL NCE)*

10:50am – 11:10am

主題演講 3：韓國

- **Efforts to Bridge the Digital Divide for Older Persons in Korea**

*Dr. Donghee Han, Director, Research Institute of Science for the Better Living of the Elderly*

11:10am – 11:30am

主題演講 4：新加坡

- **Smart Rehabilitation for Smart Nation**

*Dr. Ang Wei Tech, Executive Director, Rehabilitation Research Institute of Singapore*

11:30am – 11:50am

主題演講 5：台灣

- **We are Designers -- Smart Living, IoT, Gerontechnology**

*Prof. Yeh-liang Hsu, Director, Gerontechnology Research Center, Yuan Ze University*

11:50am – 12:10pm

主題演講 6：香港

- **香港 – 新興智慧長者城市**

*林正財醫生, BBS, JP*

香港特別行政區政府勞工及福利局安老事務委員會主席

12:10pm – 12:25pm

問答環節

**查逸超教授**

香港理工大學工程學院生物醫學工程學系顧問委員會主席

榮譽教授

**鄭永平教授**

香港理工大學工程學院生物醫學工程學系主任

梁顯利生物醫學工程教授

12:25pm – 2:15pm

午膳

# PROGRAMME RUNDOWN

## SYMPOSIUM: SESSION 1

A Global Concern – Ageing Population

Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities

**10:10am – 10:30am**

**Keynote Speech 1 - International**

- **The Promise of Gerontechnology**

*Dr. William D. Kearns, President, International Society for Gerontechnology*

**10:30am – 10:50am**

**Keynote Speech 2 - Canada**

- **Technology and the Worldwide Challenge of Aging**

*Dr. Andrew Sixsmith, Scientific Director, Aging Gracefully across Environments using Technology to Support Wellness, Engagement and Long Life NCE Inc. (AGE-WELL NCE)*

**10:50am – 11:10am**

**Keynote Speech 3 - Korea**

- **Efforts to Bridge the Digital Divide for Older Persons in Korea**

*Dr. Donghee Han, Director, Research Institute of Science for the Better Living of the Elderly*

**11:10am – 11:30am**

**Keynote Speech 4 - Singapore**

- **Smart Rehabilitation for Smart Nation**

*Dr. Ang Wei Tech, Executive Director, Rehabilitation Research Institute of Singapore*

**11:30am – 11:50am**

**Keynote Speech 5 - Taiwan**

- **We are Designers -- Smart Living, IoT, Gerontechnology**

*Prof. Yeh-liang Hsu, Director, Gerontechnology Research Center, Yuan Ze University*

**11:50am – 12:10pm**

**Keynote Speech 6 – Hong Kong**

- **Hong Kong – Emerging Smart Ageing City**

*Dr. Lam Ching Choi, BBS, JP, Chairman, Elderly Commission, Labour and Welfare Bureau, HKSAR Government*

**12:10pm – 12:25pm**

**Q&A**

*Prof. John Chai,*

*Chairman, Departmental Advisory Committee, Honorary Professor, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University*

*Ir Prof. Yongping Zheng, Henry G. Leong Professor in Biomedical Engineering, Head, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University*

**12:25pm – 2:15pm**

**Lunch**

# 活動流程

## 座談會：第二節

跨領域合作應對老齡挑戰

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機

**2:15pm – 2:30pm**

**演講1：社福界**

- **創新與科技：社會服務新機遇**

**陳文宜女士**

香港社會服務聯會(長者創新及科技)總經理

**2:30pm – 2:45pm**

**演講2：創新及科技界**

- **以樂齡科技為人口老齡化困局締造轉機**

**黃克強先生**

香港科技園公司行政總裁

**2:45pm – 3:00pm**

**演講3：醫護業及保健器材界**

- **醫療器械行業如何在管理智能老化方面發揮關鍵作用？**

**陳偉傑先生**

香港醫療及保健器材行業協會2017-2018年度理事會常務副主席

**3:00pm – 3:15pm**

**演講4：城市規劃業界**

- **Tackling Double Aging Problem of Hong Kong with Double Smart**

**凌嘉勤先生**

香港理工大學賽馬會社會創新設計院總監

**3:15pm – 3:25pm**

**問答環節**

**岑浩強教授**

香港理工大學神經心理學講座教授

醫療及社會科學院院長

**顏林軍先生**

智慧城市聯盟名譽秘書長





# PROGRAMME RUNDOWN

## SYMPOSIUM : SESSION 2

Responding to the Challenge with Gerontechnology  
Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields

**2:15pm – 2:30pm**

### **Presentation 1 – Social Welfare Sector**

- **Innovation and Technology for Ageing: New Opportunities for a Connected Society**

*Ms. Grace Chan, General Manager (Innovation and Technology for Ageing), The Hong Kong Council of Social Service*

**2:30pm – 2:45pm**

### **Presentation 2 - Innovation & Technology Industry**

- **Gerontechnology: An Opportunity for Healthy Ageing**

*Mr. Albert Wong, Chief Executive Officer, Hong Kong Science & Technology Parks Corporation (HKSTP)*

**2:45pm – 3:00pm**

### **Presentation 3 – Medical & Healthcare Device Industry**

- **How could the medical device industries play a pivotal role in managing smart aging?**

*Mr. Benjamin Chan, Deputy Chairman, Hong Kong Medical and Healthcare Device Industries Association*

**3:00pm – 3:15pm**

### **Presentation 4 – Town Planning Industry**

- **Tackling Double Aging Problem of Hong Kong with Double Smart**

*Mr. Ling Kar Kan, Director, Jockey Club Design Institute for Social Innovation, The Hong Kong Polytechnic University*

**3:15pm – 3:25pm**

### **Q&A**

*Prof. David Shum, Chair Professor of Neuropsychology, Dean, Faculty of Health & Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University*

*Mr. Jason Ngan, Honorary Secretary, Smart City Consortium*

# 流程

## 座談會：第三節

善用智齡科技

社會前沿——讓智齡科技融入生活

3:25pm – 3:40pm

演講5：長者

- 經驗分享：長者衣食住行與智齡科技息息相關

張文婷女士及曾慶光先生

香港理工大學活齡學院會員

3:40pm – 3:55pm

演講6：有特殊需要的長者

- 科技如何協助有特殊需要的長者

劉劍雄先生

新健社主席

3:55pm – 4:15pm

分享環節

- 為長者而設的優質智齡產品及安老服務

郭鍵勳博士, BBS, JP

香港復康會副主席

羅凱寧女士

文化村董事總經理

譚明德先生

輝煌復康產品製造有限公司董事總經理

黃玉霜女士

香港聖公會福利協會服務總監

楊添燦先生

香港明愛資訊科技創建中心主管

4:15pm – 4:25pm

問答環節

鍾偉棠先生

香港老年學會總監

譚永昌博士

香港理工大學賽馬會復康科技中心主任；香港理工大學生物醫學工程學系助理教授

4:30pm

活動結束及事項宣佈

# PROGRAMME RUNDOWN

## SYMPOSIUM : SESSION 3

Applications of Gerontechnology in Hong Kong  
At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications

**3:25pm – 3:40pm**

### **Presentation 5 - Elderly**

- **Experience Sharing**

*Ms. Georgiana Cheung & Mr. Eric Tsang, members, Institute of Active Ageing, The Hong Kong Polytechnic University*

**3:40pm – 3:55pm**

### **Presentation 6 – Elderly with Special Needs**

- **Gerontechnology for Elderly with Special Needs**

*Mr. Lau Kim Hung, Chairman, The Hong Kong Stroke Association*

**3:55pm – 4:15pm**

### **Sharing Session**

- **Enhancing the Quality of Services & Products for the Elderly**

*Dr. Kwok Kin-fun, Joseph, RSW, BBS, JP, The Vice-Chairperson, The Hong Kong Society for Rehabilitation*

*Ms. Stephanie Law, Managing Director, Culture Homes*

*Mr. Tam Ming Tak, Director, FH Rehabilitation Product MFG. Co., Ltd.*

*Ms. Wong Yuk Sheung, Rebecca, Service Director, Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council*

*Mr. Alan Young, Head of I.T., Caritas I.T. Advancement Centre, Caritas Hong Kong*

**4:15pm – 4:25pm**

### **Q&A**

*Mr. Chung Wai Tong, Executive Director, Hong Kong Association of Gerontology*

*Ir Dr. Eric Tam, Director, the Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre; Assistant Professor, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University*

**4:30pm**

### **Session Closing and Announcements**

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



主題演講 1 | KEYNOTE SPEECH 1

國際 | INTERNATIONAL

*The Promise of Gerontechnology*

主講嘉賓 KEYNOTE SPEAKER

### Dr. William D. Kearns

President, International Society for Gerontechnology

Research Associate Professor, College of Behavioral and Community Sciences, The University of South Florida

#### 簡介 INTRODUCTION

William Kearns is Research Associate Professor at the College of Behavioral and Community Sciences at the University of South Florida, one of Florida's three internationally recognized preeminent universities. He has over 67 peer reviewed research articles and 11 book chapters, and has secured US Federal research grants exceeding \$10M US.

Dr. Kearns is a regular reviewer for the National Institutes of Health, the National Science Foundation, and the US Agency for Healthcare Research and Quality. He recently organized the very successful International Society for Gerontechnology's 2018 World Conference of Gerontechnology held in the month of May in St. Petersburg, Florida.

#### 分享内容 CONTENT

The care of aging populations increasingly challenges nations with shrinking working-age populations. Technology and environmental enhancements can allow independence and aging in place, by delaying transitions to expensive long-term care.

The International Society for Gerontechnology (ISG) drives technology development to help people live well to a great age. Its mission has never been more urgent. Older adults are a growing market segment especially in rapidly developing Asia. In the West national policies favoring reindustrialization may trigger significant development creating a thriving export market.

A full understanding of customers' requirements and desires leads to superior products and services. ISG's members bring expertise in engineering, medicine, architecture, and behavioral science, contributing to best industry practices and healthcare policy via ISG's peer-reviewed journal, Gerontechnology. In my talk I will present ISG's goals and mission and describe its role in worldwide research and educational efforts to provide improved care for older adults.

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



主題演講 2 | KEYNOTE SPEECH 2

加拿大 | CANADA

*Technology and the Worldwide Challenge of Aging*

主講嘉賓 KEYNOTE SPEAKER

### Dr. Andrew Sixsmith

Scientific Director, AGE-WELL NCE, Director of the STAR (Science and Technology for Aging Research) Institute

Professor, Department of Gerontology, Simon Fraser University

#### 簡介 INTRODUCTION

Dr. Andrew Sixsmith, PhD, is the joint Scientific Director of AGE-WELL NCE, Director of the STAR (Science and Technology for Aging Research) Institute, and a professor in the Department of Gerontology at Simon Fraser University. He is past President of the International Society of Gerontechnology and was previously Director of the Gerontology Research Centre and Deputy Director of the IRMACS Centre at SFU. His research interests include technology for independent living, theories and methods in aging and understanding the innovation process. His work has involved him in a leadership and advisory role in numerous major international research projects and initiatives with academic, government and industry partners. He received his doctorate from the University of London and was previously a lecturer at the University of Liverpool in the Institute of Human Ageing and Department of Primary Care.

#### 分享内容 CONTENT

Population ageing is one of the most significant global social transformations of the 21st century. It has implications for nearly all sectors of society, including labour and financial markets, the demand for consumer goods and services, housing, transportation and social protection, as well as caregiving, family structures, and intergenerational ties. Pressures on health services will increase with the growing population of seniors. These changes also bring opportunities and markets for businesses worldwide. The challenge of an aging population requires new ideas, approaches and solutions if societies and economies are going to meet the growing needs and aspirations of older adults in the mid-21st century. The presentation discusses Canada's AGE-WELL Network of Excellence and outlines its key challenge areas for technology development and innovation. AGE-WELL's overall "Challenge" is to support great research that will have real-world benefits for older adults and caregivers, for businesses and economies, and for governments.

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



主題演講 3 | KEYNOTE SPEECH 3

韓國 | KOREA

*Efforts to Bridge the Digital Divide for Older Persons in Korea*

主講嘉賓 KEYNOTE SPEAKER

### Dr. Donghee Han

Director, Research Institute of Science for the Better Living of the Elderly

#### 簡介 INTRODUCTION

Dr. Donghee Han is Director of Research Institute of Science for the Better Living of the Elderly (RISBLE), founded 1997. She awarded 2018 presidential award. RISBLE is well known for the many successful efforts and programs “Information and Culture in Cyber Spaces for Older Persons” and “Re-design for Dementia Patients and their Families. She has developed innovative programs for older people by ICT; Cyber Family, Cyber Neighbors, Internet Navigators and Narrative Aids, so on. She is columnist writing various topics of aging on newspapers and broadcast in Korea. She is leading a new approach rethink aging for the better life.

#### 分享内容 CONTENT

Digital literacy is a critical element of Active Aging, enhancing participation in today’ s modes of communication and social connectivity. Research Institute of Science for the Better Living of the Elderly (RISBLE) has promoted a better environment based on science, technology and ICT since 1997. It aims to increase Korean elders’ access to information and their opportunities for communication and participation. RISBLE’ s programs—Cyber Family, Internet Navigator, and the 1080 Family Online Game Festival—help elders master new technology, establish or strengthen intergenerational relations, gain leadership roles, and contribute as community teachers. This present reviews the Korean situation of aging, the needs of Digital Aging, to develop digital aging programs to assist older persons in fully living healthy lives and not being isolated from the rest of society.

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



主題演講 4 | KEYNOTE SPEECH 4

新加坡 | SINGAPORE

*Smart Rehabilitation for Smart Nation*

主講嘉賓 KEYNOTE SPEAKER

### Dr. Ang Wei Tech

Executive Director, Rehabilitation Research Institute of Singapore

#### 簡介 INTRODUCTION

Prof Wei Tech Ang is currently the Executive Director of the Rehabilitation Research Institute of Singapore and a faculty member at the Nanyang Technological University, Singapore. He holds joint faculty appointments at the School of Mechanical and Aerospace Engineering and the Lee Kong Chian School of Medicine. He was the Founding President of the Coalition on Rehabilitation Engineering & Assistive Technology of Asia (CREATE Asia), an alliance of key assistive and rehabilitation technology professional organizations in 10 Asia Pacific Countries and Territories.

Prof Ang graduated from Carnegie Mellon University, USA with a PhD degree in Robotics in 2004, and from NTU Singapore with M.Eng. and B.Eng. degrees in Mechanical Engineering in 1999 and 1997 respectively.

#### 分享内容 CONTENT

Singapore has one of the most efficient healthcare systems in the World and it has a bold vision of becoming a Smart Nation with a technology enabled healthcare system in the next 10 years. This talk discusses this moonshot national initiative with a focus on needs and possible solutions for rehabilitation, especially for the aged population. The speaker shall introduce the research roadmap of Rehabilitation Research Institute of Singapore, more specifically the concepts of Precision Rehabilitation and Connected Rehabilitation, and how the proposed technologies are able to bridge the gaps to provide smart rehabilitation to the masses beyond institutional care to communities and homes.

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



主題演講 5 | KEYNOTE SPEECH 5

台灣 | TAIWAN

*We are Designers -- Smart Living, IoT, Gerontechnology*

主講嘉賓 KEYNOTE SPEAKER

### Prof. Yeh-liang Hsu

Director, Gerontechnology Research Center, Yuan Ze University

#### 簡介 INTRODUCTION

Professor Yeh-Liang Hsu is the director of Gerontechnology Research Center (GRC) of Yuan Ze University established in 2003, the pioneering research center in the field of gerontechnology in Taiwan. He is the Editor-in-Chief of “Gerontechnology”, the official journal of the International Society for Gerontechnology (ISG), and “Journal of Gerontechnology and Service Management” (in Chinese). He is also the Sinophone Chapter President and IT Director of the ISG.

Prof Hsu founded a company “Seda G-Tech” in 2016 for the commercialization of gerontechnology products, and is now the CEO of the start-up company.

#### 分享内容 CONTENT

Gerontechnology is about design for independent living and social participation of older adults. This speech attempts to address how we should use “design” to fill the gap between needs of the older adults and their caregivers and their current technological products, using examples of gerontechnology products developed in the Gerontechnology Research Center of Yuan Ze University, Taiwan. The experience of commercialization of the gerontechnology products is also presented. Finally, “Gerontechnology d.school”, the transdisciplinary design education program is introduced.



# 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況  
*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*



## 主題演講 6 | KEYNOTE SPEECH 6

# 香港 | HONG KONG

香港 – 新興智慧長者城市  
*Hong Kong – Emerging Smart Ageing City*

### 主講嘉賓

## 林正財醫生, BBS, JP

行政會議成員;

香港特別行政區政府勞工及福利局安老事務委員會主席;

基督教靈實協會行政總裁

### 簡介

林正財醫生現為行政會議成員及安老事務委員會主席。他亦是基督教靈實協會行政總裁，基督教靈實協會是一個非營利組織，為老年人，智障人士和社區中的弱勢群體提供服務。

### 分享内容

香港定位為粵港澳大灣區的智慧城市及創新科技之都。粵港澳大灣區具潛力發展為世界級城市聯網，與世界三大最有領導地位的大灣區經濟體並肩。市場細、缺乏本地經銷商，及缺少本地化樂齡科技產品，都阻礙樂齡科技在香港的發展，而大灣區將會是處理上述挑戰的方案，並是打開內地市場機遇的大門。香港政府及其他持份者應共同努力，為樂齡科技的繁榮去建立一個穩健的生態體系，支持研究及發展(R&D)，培育前線照顧員及經理，並建立樂齡科技的測試基地等。

### KEYNOTE SPEAKER

## Dr. Lam Ching Choi, BBS, JP

Member of the Executive Council;

Chairman, Elderly Commission, Labour and Welfare Bureau, HKSAR Government;

CEO, Haven of Hope Christian Service

### INTRODUCTION

Dr. Lam Ching-choi, BBS, JP, is a member of the Executive Council of the HKSAR Government, the Chairman of the Elderly Commission, and the Chairman of Haven of Hope Christian Service which is a non-profit organization in Hong Kong serving the elderly, the mentally disabled and the underprivileged in the community.

### CONTENT

Hong Kong is positioned as a smart city and hub of innovation and technology in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area, which is a potential world-class cluster of cities on a par with the world's three leading bay area economies. Small market size, lack of local distributors and localized gerontechnological products had been hurdles towards development of gerontechnology in Hong Kong, but the Greater Bay Area would likely be the solution opening up the gates to opportunities. The government and other stakeholders should work together to develop a robust eco-system for gerontechnology to flourish, by supporting research and development (R&D), nurturing frontline care workers and managers, and providing testing grounds for gerontechnology etc.

## 全球關注議題——人口老齡化 A Global Concern – Ageing Population

世界各地智慧生活概況

*Gerontechnology Concepts and Solutions Across Different Cities*

### 問答環節 | Q&A SESSION

#### 主持

#### 鄭永平教授

香港理工大學工程學院生物醫學工程學系主任；

梁顯利生物醫學工程教授

#### 簡介

鄭永平教授自2012年起為香港理工大學生物醫學工程學系創系主任，2017年7月榮獲冠名為梁顯利生物醫學工程教授。

鄭教授的主要研究方向包括醫用超聲波技術及用於長者健康的智慧技術等。鄭教授擁有40餘項專利，並有多項技術已成功轉化為醫用產品，包括無輻射三維超聲脊柱側彎檢測系統(Scolioscan)。

#### 主持

#### 查逸超教授

香港理工大學工程學院生物醫學工程學系顧問委員會主席；

榮譽教授

#### 簡介

查逸超教授為福田集團控股有限公司董事總經理，並為Northwestern University榮譽教授及香港理工大學生物醫學工程學系榮譽教授，繼續在學術上作出貢獻。查教授與香港科技大學關係密切，現在分別被委任為科大校董會副主席，以及校董會知識轉移委員會主席。此外，香港特別行政區政府更邀請查教授出任行政長官創新及策略發展顧問團，以及商界環保協會前主席。查教授一直熱心參與公共事務，包括高等教育、創新科技、推動環保及香港的可持續發展。

#### MODERATOR

#### Ir Prof. Yongping Zheng

Henry G. Leong Professor in Biomedical Engineering, Head, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University

#### INTRODUCTION

Professor Yongping Zheng has been serving as the Founding Head of the Department of Biomedical Engineering since 2012. He has been appointed as Henry G. Leong Professor in Biomedical Engineering since July 2017.

Prof. Zheng's main research interests include biomedical ultrasound and smart aging technologies. He owned more than 40 patents, and many of them have been successfully commercialized, including Scolioscan: an ultrasound device to provide radiation-free assessment of scoliosis.



#### MODERATOR

#### Prof. John Chai

Chairman, Departmental Advisory Committee, Honorary Professor, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University

#### INTRODUCTION

Professor John Chai, Managing Director of Fook Tin Group Holdings Limited, is presently a Professor Emeritus of Northwestern University, and an Honorary Professor of the Department of Biomedical Engineering, Hong Kong Polytechnic University. Having a close affinity with Hong Kong University of Science and Technology, Professor Chai is the Vice Chairman of University Council and Chairman of its Knowledge Transfer Committee. He is also a member of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development, HKSAR, and was Immediate Past Chairman of Business Environment Council Limited. Professor Chai is keen to take up public duties covering higher education, innovation and technology, environmental protection and sustainable development of Hong Kong.



## 跨領域合作應對老齡挑戰 Responding to the Challenge with Gerontechnology

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
*Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields*



### 演講 1 | PRESENTATION 1

## 社福界 | SOCIAL WELFARE SECTOR

創新與科技：社會服務新機遇

*Innovation and Technology for Ageing: New Opportunities for a Connected Society*

### 講者

#### 陳文宜女士

香港社會服務聯會(長者創新及科技)總經理

### SPEAKER

#### Ms. Grace Chan

General Manager (Innovation and Technology for Ageing), The Hong Kong Council of Social Service

### 簡介

陳文宜女士現為社聯長者創新及科技總經理。社聯有超過450間機構會員，它們透過屬下3,000多個服務單位，為香港提供超過九成社會福利服務。

陳文宜女士曾參與安老事務委員會。此外，陳女士亦被邀請成為世界衛生組織「全球關愛老人城市和社區網路」策略諮詢小組成員。10年前，陳女士參與投身國際老齡聯合會的活動。陳女士現為國際老齡聯合會董事局成員，擔任(創新及科技)副主席一職。2000年曾獲香港新秀社工獎。

### 分享内容

香港定位為粵港澳大灣區的智慧城市及創新科技之都。粵港澳大灣區具潛力發展為世界級城市聯網，與世界三大最有領導地位的大灣區經濟體並肩。市場細、缺乏本地經銷商，及缺少本地化樂齡科技產品，都阻礙樂齡科技在香港的發展，而大灣區將會是處理上述挑戰的方案，並是打開內地市場機遇的大門。香港政府及其他持份者應共同努力，為樂齡科技的繁榮去建立一個穩健的生態體系，支持研究及發展(R&D)，培育前線照顧員及經理，並建立樂齡科技的測試基地等。

### INTRODUCTION

Ms. Grace Chan is the General Manager (Innovation and Technology for Ageing) of the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS), which is an umbrella federation of over 450 non-governmental organisations (NGOs) that are providing 90% of the social welfare services through 3,000 operating units in Hong Kong.

Ms. Chan was a former member of the Elderly Commission. Apart from this, Grace is formally invited as a member of the Strategic Advisory Group for the WHO Global Network of Age-friendly Cities and Communities. Ms. Grace Chan's first involvement in the International Federation on Ageing (IFA) was ten years ago. At present, Grace is a member of the IFA Board of Directors, and she also serves as the Vice President (Innovation and Technology). In 2000, she was awarded The Outstanding Social Worker in Hong Kong.

### CONTENT

Hong Kong is positioned as a smart city and hub of innovation and technology in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area, which is a potential world-class cluster of cities on a par with the world's three leading bay area economies. Small market size, lack of local distributors and localized gerontechnological products had been hurdles towards development of gerontechnology in Hong Kong, but the Greater Bay Area would likely be the solution opening up the gates to opportunities. The government and other stakeholders should work together to develop a robust eco-system for gerontechnology to flourish, by supporting research and development (R&D), nurturing frontline care workers and managers, and providing testing grounds for gerontechnology etc.

## 跨領域合作應對老齡挑戰 Responding to the Challenge with Gerontechnology

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
*Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields*



演講 2 | PRESENTATION 2

創新及科技界 | INNOVATION & TECHNOLOGY INDUSTRY

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
*Gerontechnology: An Opportunity for Healthy Ageing*

### 講者

**黃克強先生**

香港科技園公司行政總裁

### SPEAKER

**Mr. Albert Wong**

Chief Executive Officer, Hong Kong Science & Technology Parks Corporation (HKSTP)

### 簡介

黃克強擁有港大電機工程學士及中大工商管理碩士學位。三十多年來曾於多家跨國企業身居要職，具備豐富商貿及管理經驗。一直致力於構建香港的科創生態圈，以推動科創發展為己任，爭取各生態圈的成功以成就香港的未來。



## 跨領域合作應對老齡挑戰 Responding to the Challenge with Gerontechnology

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields



### 演講 3 | PRESENTATION 3

## 醫護業界 | MEDICAL INDUSTRY

醫療器械行業如何在管理智能老化方面發揮關鍵作用？  
How could the medical device industries play a pivotal role in managing smart aging?

### 講者

#### 陳偉傑先生

香港醫療及保健器材行業協會2017-2018年度理事會常務副主席

### SPEAKER

#### Mr. Benjamin Chan

Deputy Chairman, Hong Kong Medical and Healthcare Device Industries Association

### 簡介

陳偉傑先生是醫科創建有限公司和NEX Medical Limited的董事總經理，專門從事OEM和ODM和OBM醫療器械的開發和製造的香港品牌製造商，專門從事微創手術器械及其他醫療器械的研發、設計及製造。陳先生現任香港醫療及醫療器械行業協會常務副主席。

陳先生亦擔任香港大學工學學士（生物醫學工程）的工業顧問委員會成員之一、香港理工大學生物醫學工程學系顧問委員會委員會成員。

### 分享内容

近年來，由於意識提升以及傳統的基礎產業的更廣泛參與，香港的醫療器械行業獲得了很大的發展。產品開發、製造專業知識和法規監管等在不同領域之間有更多的跨學科合作。我們將探討如何從各持份者中汲取最佳利益，以促進社會中更好，更智能，更健康的老齡化。

### INTRODUCTION

Mr. Benjamin Chan is the Managing Director of MediConcepts Limited specializing in OEM and ODM medical device development and manufacturing; and NEX Medical Limited, a brand manufacturer in Hong Kong specializing in minimally invasive surgery instruments with global distribution network.

Mr. Chan currently serves as the Deputy Chairman of the Hong Kong Medical and Healthcare Device Industries Association. He is one of the Industrial Advisory Committee Members of the B. Eng in Biomedical Engineering of the Faculty of Engineering, the University of Hong Kong; and a member of the Advisory Committee for the Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering of the Hong Kong Polytechnic University.

### CONTENT

The medical device industries in Hong Kong has gained a lot of traction in recent years due to awareness building as well as the broader participation from the more traditional foundation industries. There are also more interdisciplinary collaborations between different areas of product and manufacturing expertise. We shall provide an overview how we could extract the best from all stake holders to promote better, smarter and healthier aging in our society.

## 跨領域合作應對老齡挑戰 Responding to the Challenge with Gerontechnology

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields



### 演講 4 | PRESENTATION 4

## 城市規劃業界 | TOWN PLANNING INDUSTRY

*Tackling Double Aging Problem of Hong Kong with Double Smart*

### 講者

#### 凌嘉勤先生

香港理工大學賽馬會社會創新設計院總監

### SPEAKER

#### Mr. Ling Kar Kan

Director, Jockey Club Design Institute for Social Innovation, The Hong Kong Polytechnic University

### 簡介

凌嘉勤先生是專業城市規劃師，實務經驗豐富廣泛，是香港規劃師學會資深會員，亦是註冊專業規劃師及具備中華人民共和國註冊城市規劃師資格，並於2007至2009年期間出任香港規劃師學會會長。凌先生於2012至2016年擔任香港特別行政區政府規劃署署長，並於2017年獲香港特別行政區行政長官頒授銀紫荊星章。凌先生現在是香港理工大學賽馬會社會創新設計院總監。

### INTRODUCTION

Mr. K.K. Ling is a professional town planner with extensive practical experience. He is Fellow of the Hong Kong Institute of Planners (FHKIP), Registered Professional Planner (RPP) and also possesses the People's Republic of China Registered Urban Planner Qualification. He was the President of HKIP from 2007 to 2009 and the Director of Planning of the HKSAR Government from 2012 to 2016. He was awarded the Silver Bauhinia Star in 2017 by the Chief Executive of the Government of the HKSAR. He is now the Director of PolyU's Jockey Club Design Institute for Social Innovation (DISI).

### 分享内容

人類慣對年老，但愈來愈長壽的整體人口卻是新問題。歷史上，城市並不為老齡人口而建，但我們的城市將首次在人類歷史上需要容納極高比例的老齡人口。與今天比較，到2064年香港85歲以上的人口將會上升五倍到整體人口的10.1%。而到2046年，樓齡超過70年的住宅單位將比今天增加300倍到326 000個。「雙老化」現象所產生的混合效應是香港從未遇過的挑戰；由於問題規模龐大和我們的高密度發展城市形態，DISI倡議香港獨特的「雙老化」問題應以「雙智慧」應對，即以「智慧樂齡」提升老齡人口的生活質素和「智慧城市」重塑一個跨代共融的城市生活空間。

### CONTENT

Aging is not a new problem of mankind but longevity is. Cities were never built for the elderly population and now it is the first time in human history that our cities need to accommodate such a high proportion of aged people. In the context of Hong Kong, compared with today, percentage of 85+ elderlies in our population will increase by about 5 times to 10.1% in 2064, whilst private housing units aged 70 years or above will increase by 300 times to 326,000 units in 2046. The combined impact of this "double-aging" trend to our city is unprecedented. Such phenomenon in Hong Kong is also unique in the world in terms of its scale and complexity. DISI advocates that the problem of "double aging" should be tackled by "double smart", i.e. the "smart aging" approach to enhance the quality of living of our elderlies and the "smart city" approach to transform our city into inclusive place for all ages.

## 跨領域合作應對老齡挑戰 Responding to the Challenge with Gerontechnology

以智齡科技為人口老齡化困局締造轉機  
Using Tech to Support Elderly Care in Various Fields

### 問答環節 | Q&A SESSION

#### 主持

#### 岑浩強教授

香港理工大學神經心理學講座教授；

香港理工大學醫療及社會科學院院長

#### 簡介

岑教授是一位神經心理學家，在正常和腦損傷兒童和成人的高級認知功能（例如注意力，記憶力和執行功能）的評估和康復方面擁有超過30年的經驗。他發表了許多神經心理學測試，並且還進行了許多隨機對照試驗，評估培訓/干預對大腦功能的有效性。岑教授獲得澳洲研究委員會，澳洲國家健康與醫學研究委員會和香港研究資助局等資助機構頒發的超過25項國家和國際競爭性撥款。

#### 主持

#### 顏林軍先生

智慧城市聯盟名譽秘書長

#### 簡介

顏林軍先生是香港智慧城市聯盟秘書長、聯盟投資委員會主席及智慧健康工作小組主席，身兼匯然生物科技公司首席技術官，他擁有超過20年在電信媒體、健康護理及生命科學等相關的科技投研、項目投資、產品管理及市場推廣經驗。

#### MODERATOR

#### Prof. David Shum

Chair Professor, Neuropsychology;

Dean, Faculty of Health & Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University

#### INTRODUCTION

Professor Shum is a neuropsychologist who has over 30 years of experience in the assessment and rehabilitation of higher-level cognitive functions (e.g., attention, memory, and executive function) in normal and brain-injured children and adults. He has published a number of neuropsychological tests and has also conducted many randomized controlled trials that evaluated the effectiveness of training/intervention on brain functions. Professor Shum has been awarded over 25 national and international competitive grants by funding bodies such as the Australian Research Council, the National Health and Medical Research Council in Australia and the Hong Kong Research Grants Council.



#### MODERATOR

#### Mr. Jason Ngan

Honorary Secretary, Smart City Consortium

#### INTRODUCTION

Mr. Jason NGAN is the Honorary Secretary, Chairman of Investment Committee and Chairman of Smart Healthcare SIG of Smart City Consortium (SCC). Jason is also the Chief Technical Officer of SmartGreen Biotech Limited. He has over 20 years of experience in investing and leading development on disruptive technology to drive for commercial deployment and exit strategy in the sectors of TMT, healthcare and life science.



## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*



### 演講 5 | PRESENTATION 5

## 長者 | ELDERLY

經驗分享：長者衣食住行與智齡科技息息相關

*Experience Sharing: Gerontechnology in Daily Life*

### 講者

**張文婷女士、曾慶光先生**

香港理工大學活齡學院會員

### SPEAKERS

**Ms. Georgiana Cheung & Mr. Eric Tsang**

Members, Institute of Active Ageing, The Hong Kong Polytechnic University

### 簡介

張文婷女士 是一位註冊護士，數年前已退休，在大學及一些志願團體都有參與過不同服務，喜歡作多方面嘗試，充實生活。

曾慶光先生是一位機電工程師，曾在電力公司工作超過30多年，並於2014年退休。曾先生現為香港理工大學應用社會科學系社會政策及行政課程之四年級本科生。

### INTRODUCTION

Ms. Georgiana Cheung is a retired registered nurse. After her retirement, Ms. Cheung actively participates in volunteer works and services to expand her horizons and to enrich her retired life.

Mr. Eric Tsang has been working in an electricity supply company as an electrical engineer for more than 30 years until his retirement in 2014. Eric is now studying year 4 in The Hong Kong Polytechnic University as an undergraduate student of the Bachelor of Arts (Honours) Social Policy and Administration.

### 分享内容

因應各行各業的工作情況有所不同，現時香港沒有劃一的法定退休年齡。一般企業與機構，多以55至65歲作為退休年齡的標準。離開職場後的一群，將踏入人生新階段，展開豐盛的退休生活。

面對急速發展的數碼年代，現今香港社會的退休人士不難接觸智齡科技。從日常生活最基本的衣、食、住、行，到與親友聯絡、休閒娛樂、健康管理等，智齡科技與長者生活息息相關。

儘管退休人士對市場上的智齡產品，如：智能家居裝置、智能手機、穿戴式智能手錶/手帶、監測視像、電子繳費/支付應用程式等已有一定了解，但要讓智齡科技生活化的關鍵，始終在於長者實際應用後的觀感及意見。

### CONTENT

There is no official retirement age in Hong Kong as it is difficult to set a norm that fits all industries. Yet, most companies and organizations generally agreed that those aged between 55 and 65 in general shall be retired.

Living in a digital world, gerontechnology seems could be easily accessible to old people. Retired people tend to use smart devices and gadgets in daily lives for communicating with family & friends, leisure, health management etc.

Although the availability of various smart devices such as smart home system, smart phone/ bracelet, monitoring system, e-banking applications etc. had provided support for elderly, yet, comments and feedback from the seniors shall be carefully considered.



## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

### 演講 6 | PRESENTATION 6

## 有特殊需要的長者 | ELDERLY WITH SPECIAL NEEDS

科技如何協助有特殊需要的長者

*Gerontechnology for Elderly with Special Needs*



### 講者

#### 劉劍雄先生

新健社主席

沙田醫院醫院管治委員會委員

復康會無障礙運輸及旅遊委員會委員

### SPEAKER

#### Mr. Lau Kim Hung

Chairman, The Hong Kong Stroke Association

Member, Hospital Governing Committee, Shatin Hospital

Member, Committee on Accessible Transport and Travel, The Hong Kong Society for Rehabilitation

### 簡介

講者十多年前中風，但他並沒有被這個沉重的打擊打倒。他一直以正面態度面對，積極努力參與復康治療。近年更投入病人互助組織工作，協助一些中風同路人。他亦經常參與各大院校進行各項有關復康及改善患者生活質素的研究。

### INTRODUCTION

Mr. Lau Kim Hung had his stroke more than 10 years ago. Since then, he makes a point of joining rehabilitation trainings with a positive attitude. In recent years, Mr. Lau has devoted himself to patients' mutual help activities to support other stroke patients. Mr. Lau also participants in many research studies of universities for restoring the quality of life for stroke patients.

### 分享内容

根據2016年香港政府統計處資料，全港大約有120萬名長者，其中大約有40萬名長者為長期病患者。他們長期忍受著疾病帶來的殘障及痛苦。幸好，在不斷創新的科技協助下，患者在復康及日常生活中得到莫大裨益。在會中，會分享機械手及機械腳如何協助有特殊需要的長者復康及改善生活。

### CONTENT

According to the statistics released by the Census and Statistics Department in 2016, the population of elderly in Hong Kong has reached 1.2 million and 400 thousand of them are chronic patients. Gerontechnology may serve as solutions to help fulfil the needs of elderlies with the disabilities lead by the illnesses. Example of applications of gerontechnology will be shared.

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*



分享環節：主題 1 | SHARING SESSION: TOPIC 1

智齡產品及服務提供者 | GERONTECHNOLOGY  
PRODUCT & SERVICE PROVIDERS

智齡科技時代的跨境養老院舍服務 - 頤康院

*Cross-Border Elderly Care in the GeronTechnology Era - Application of GeronTechnology at Yee Hong Height*

### 分享嘉賓

**郭鍵勳博士, BBS, JP**

香港復康會副主席

### GUEST SPEAKER

**Dr. Kwok Kin-fun, Joseph, RSW, BBS, JP**

The Vice-Chairperson, The Hong Kong Society for Rehabilitation

### 單位簡介

本院於2006年正式投入服務，院舍融合護理安老、中西復康治療及適健養生服務，全面照顧院友的身體健康、社交心理及文化的需要，致力為長者及殘疾人士提供舒適居住環境、優質護理照顧及專業復康服務，令院友的生命更有尊嚴，生活更有質素。

### THE UNIT

Yee Hong Heights is a residential care home which commenced its operation in 2006. The home integrates nursing care, Chinese and Western rehabilitation therapy and wellness related services, in order to provide a pleasant living environment, quality nursing care and professional rehabilitation service for the elderly and people with disabilities, so that the residents can lead a dignified and quality living.

### 分享内容

1. 智齡科技對跨境養老院服務的重要性
2. 頤康院於智齡科技的應用
  - 長者智能手機學習小組
  - 為較少家人探望的院友製作網路視頻
  - 實時視像會面
3. 未來發展建議
  - 視像醫療診症
  - 電子醫療病歷分享
  - 透過「可穿戴儀器」與家人分享長者的健康數據
  - 電子復康科技

### CONTENT

1. Importance of GeronTechnology for cross border elderly care
2. Application of GeronTechnology at YHH
  - “How to operate the Smart phone (i-device)?” Course for the elderly
  - Video clipping for elderly who have less frequent family visit
  - Skype or QQ video instant communication
3. Future recommendation
  - Tele-medical consultation
  - Sharing of Electronic Health Record
  - Sharing of elders' health data with families through wearable devices
  - E-rehabilitation

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

分享環節：主題 2 | SHARING SESSION: TOPIC 2

智齡產品及服務提供者 | GERONTECHNOLOGY  
PRODUCT & SERVICE PROVIDERS

透過智齡科技和產品提供優質的安老服務

*Delivering Quality Aged Care Through Technology-enabled Products and Services*



### 分享嘉賓

#### 羅凱寧女士

文化村董事總經理

### GUEST SPEAKER

#### Ms. Stephanie Law

Managing Director, Culture Homes

### 單位簡介

文化村成立於2001年，為長者生活、護理、復康提供優質及專業的一站式產品與綜合服務。文化村的業務貫穿整個銀髮產業鏈，包括專業護理安老院和退休社區、生活及復康產品的零售和批發、長者生活體驗館、家居改造及企業諮詢服務等。現時我們在香港、澳門和中國內地的銷售點超過1000個，遍佈全中國各省市。

### THE UNIT

Culture Homes was founded in 2001 as an end-to-end integrated aged care solution provider based in Hong Kong. We are committed to delivering quality aged care and promoting positive active aging. We operate across the value chain of the aged care sector, from nursing homes to senior residence, retail & wholesale of lifestyle & rehabilitation products to experience centers and corporate consultancy services. We are present in Hong Kong, Macau and mainland China and have over 1,000 points-of-sale.

### 分享内容

憑藉多年豐富經驗，文化村擁有安老院營運商和產品進口及零售商的雙重身份。文化村以第一身的角度了解長者的生活和護理需要，亦同時了解作為營運商使用樂齡科技的各種挑戰。

我們可以怎樣於院舍應用樂齡科技的同時也能為營運者取得平衡？

文化村董事總經理羅凱寧會分享文化村應用樂齡科技的體驗。

### CONTENT

As a long-standing elderly care and service provider based in Hong Kong, Culture Homes plays double roles as both an aged care operator and a product distributor. Culture Homes has firsthand experience of the challenges operators face when implementing gerontechnology, yet is constantly identifying new technology enabled products and services to improve the overall quality of life of elders. What role does technology play in aged care? How could operators and distributors work together to strike a balance in the application of gerontechnology. Stephanie Law, Managing Director of Culture Homes will share her experience applying gerontechnology as both an operator and a distributor.

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

分享環節：主題 3 | SHARING SESSION: TOPIC 3

智齡產品及服務提供者 | GERONTECHNOLOGY  
PRODUCT & SERVICE PROVIDERS

讓智齡產品進到長者生活的經驗

*Experience of Letting Gerontechnology Products Enters Elderly's Life*



### 分享嘉賓

#### 譚明德先生

輝煌復康產品製造有限公司董事總經理

香港復康聯盟榮譽顧問

香港長者產業聯會副主席

新希望網絡主席

### 單位簡介

輝煌復康產品製造有限公司紮根香港，自設廠房，並於2006年起專注生產適合香港市民的復康產品。更於2009年設立門市唯健康，現有七間分店，在前線服務有需要人士。

### 分享内容

對於智齡科技改善長者的生活質素，有兩個經驗值得分享。

第一，我們需要打破忌諱，使人對智齡科技持有正面態度。其實仍有不少人覺得復康用品是不吉利的東西，而不願接觸或使用，減低了使用意欲。

另外，發展高科技的產品之餘，不應忽略簡單的科技或用品。不少時候，“低技術”的用品，最能簡易及經濟地幫到長者。

### GUEST SPEAKER

#### Mr. Tam Ming Tak

Director, FH Rehabilitation Products Manufacturing Co. Ltd.  
Honor Consultant, Rehabilitation Alliance of Hong Kong

Vice President, Hong Kong Federation of Senior Citizen Industries

President, Hope Alliance

### THE UNIT

FH Rehabilitation Products Manufacturing Co. Ltd is a Hong Kong Based professional manufacturer of rehabilitation products since 2006, and focus on produces rehabilitation products which suitable for Hong Kong citizen.

In 2009, FH established retail shop Health Top and have 7 shops now to serve people in need in the frontline.

### CONTENT

There are two experience that worth to share towards how gerontechnology enhance the quality of life of elderly.

First, we need to break the taboo and guide people to think positive with gerontechnology products.

There are some people still believe rehabilitation products are a kind of ominous thing, and would not want to use them.

On the other hand, we should not neglect simple or low tech products when we are developing high tech products enthusiastically. In fact, low tech product can help elderly simply and economically most of the time.

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

分享環節：主題 4 | SHARING SESSION: TOPIC 4

智齡產品及服務提供者 | GERONTECHNOLOGY  
PRODUCT & SERVICE PROVIDERS

善用陪伴機械人

*To Make Good Use of Companion Robot*



### 分享嘉賓

#### 黃玉霜女士

香港聖公會福利協會服務總監

### GUEST SPEAKER

#### Ms. Wong Yuk Sheung, Rebecca

Service Director, Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council

### 單位簡介

香港聖公會福利協會於1966年成立，本著「個別關懷·全面照顧」的服務格言和「轉化生命·活出豐盛」的服務精神，一直為社會上不同年齡和階層人士提供多元化服務。現時福利協會擁有逾200個直屬服務單位及會員機構，分佈全港、澳門及廣州，構建了一個全面而緊密的服務網絡。近年，我們著力引進及研發多項的科技用品及系統，以增強服務的提供，及提升效率和成效，使服務使用者得益。

### 分享内容

李嘉誠護理安老院於2014年開始嘗試引入來自日本的嶄新機械人Paro，讓患有認知障礙症的長者院友獲得更多元的介入。有見院友反應良好，於2015年協會再從日本引入小型機械人Kabo Chan「南瓜仔」，並以陪伴機械人為介入模式。南瓜仔會因應院友的反應而作出回應，包括：點頭、唱歌、笑聲及說話等。經過協會的職業治療師及物理治療師的研究，證實南瓜仔在安老院舍中能有效改善院友的認知能力、睡眠質素及情緒狀態。

唯因這兩款的機械人只有日語版本，故只能應用在中度至嚴重程度的認知障礙症院友身上，因此，協會更嘗試與學院合作研發更配合本港長者方言需要的機械人，以發揮更好的效用。

### THE UNIT

Established in 1966, the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council (HKSKHWC) has been providing multifaceted services to individuals across all ages and socioeconomic backgrounds in line with its service philosophy, "Personalised Service, Holistic Care", to "Transform Lives" so they may be "Lived in Abundance". With over 200 service units and member agencies across the territory, in Macau and Guangzhou, HKSKHWC has established a comprehensive and close-knit service network. In recent years, we strived to develop and bring in new technology so as to enhance the services delivery, effectiveness and efficiency of our management system.

### CONTENT

We first attempted to bring in companion robot – Paro in the Council's Li Ka Shing Care & Attention Home in 2014 with the aim to introduce new intervention for cognitive impaired residents. A year later, in 2015, we have brought in another new companion robot "Kabo-Chan". "Kabo-Chan" could interact with users through nodding, singing, laughing and speaking, etc. According to findings of studies conducted by Occupational Therapists and Physiotherapists, effectiveness of using "Kabo-Chan" in aged care facilities has been confirmed, proved that the elderly accompanied by "Kabo-Chan" would see improvement on their cognitive function, sleeping quality and emotion.

However, the setback of two robots, i.e. only speak Japanese also limits the application of the robotic technology to moderate and severe grade cognitive impaired elders. We are now working with academic to develop a Cantonese speaking robot, so as to further the effect of companion robots.

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

分享環節：主題 5 | SHARING SESSION: TOPIC 5

智齡產品及服務提供者 | GERONTECHNOLOGY  
PRODUCT & SERVICE PROVIDERS

eCare®如何提升長者宿舍管理

*How eCare® can Enhance Services in Elderly Care Home in Hong Kong*



### 分享嘉賓

#### 楊添燦先生

香港明愛資訊科技創建中心主管

明愛嘉諾撒及寶血醫院資訊科技總監

### GUEST SPEAKER

#### Mr. Alan Young

Head of I.T., Caritas I.T. Advancement Centre, Caritas Hong Kong

Chief I.T. Officer, Canossa and Previous Blood Hospitals (Caritas)

### 單位簡介

明愛資訊科技創建中心（簡稱 CITAC）於 2001 年成立，是香港明愛轄下的一所資訊科技服務單位。CITAC 致力為明愛、天主教教區及社會各界提供全面的資訊科技服務；並透過電腦化方案協助用戶簡化工作流程，從而提高服務質素、提升工作效率及競爭能力。

### THE UNIT

Caritas Information Technology Advancement Centre (CITAC) was founded in 2001 and is the I.T. arms of Caritas Hong Kong. It provides services to Caritas Hong Kong, Hong Kong Diocese and the Hong Kong community. The aim of CITAC is to provide effective and efficient I.T. solutions for our clients so as to enhance their productivity and competitiveness in this information era.

### 分享内容

eCare® 無線安老管理系統是一套以 ASP 模式運作的網上系統，現已為香港超過 100 間安老院提供服務。它旨在減少前線護理人員的行政工作量，並提高數據的準確性，減少人為錯誤，從而提供更多的時間讓護理人員專注於護理院友的工作。

eCare® 能促進日常操作，讓數據集中管理，統計和分析。它包含評估工具（MDS-HC 標準），個人護理計劃（ICP），報告，統計數據和藥物藥紙等。系統提供開放接口與社區藥房，CRMs，會計系統等外部系統連接。系統可以連接無線流動醫療設備，以實現院舍及未來家居安老的移動護理管理。

eCare® 是以網上月租型運作，向每位院友收取少量費用，節省院舍管理和購買自己 IT 系統，同系統開放供院舍管理員隨時查看並免費更新。

### CONTENT

eCare® Wireless Elderly Care Management System is a web-based system that runs under the ASP model, serving over 100 residential care homes in Hong Kong. It aims to reduce administrative workload of frontline caregivers and enhance data accuracy, reducing errors and thus providing caregivers more time for focusing on caring for the residents in the care homes.

eCare® is designed to facilitate routine operations, data centralizations, management, statistics and analysis. It contains assessment tools (MDS-HC standard), Individual Care Plans (ICPs), reports, statistics, and drug lists etc.. The system has open interface to connect with outside systems such as community pharmacies, CRMs, accounting systems etc. It can connect with wireless mobile healthcare devices to enable mobile care management.

eCare® is for monthly subscription with a small fee per resident and the system is open for users' review with constant free updates. Using a web-based system allows residential care homes to save resources for managing and purchasing their own IT systems.

## 善用智齡科技

# Applications of Gerontechnology in Hong Kong

社會前沿——讓智齡科技融入生活

*At the Forefront of the Society - from Concepts to Applications*

## 討論交流及問答環節 | DISCUSSION Q&A SESSION

### 主持

#### 譚永昌博士、工程師

香港理工大學賽馬會復康科技中心主任；

香港理工大學生物醫學工程學系助理教授生物醫學工程學系助理教授譚永昌博士

### 簡介

譚永昌博士、工程師是香港理工大學賽馬會復康科技中心主任及香港理工大學生物醫學工程學系助理教授。他在社區提供康復工程和輔助技術服務方面擁有二十多年的經驗。

### 主持

#### 鍾偉棠先生

香港老年學會總監

### 簡介

香港老年學會總監。

專業是職業治療師；從事復康服務（主要是長者服務）超過37年。

曾工作的單位包括醫院(老人科)、安老院舍、長者中心等，並曾任教於香港理工大學復康治療學系。

### MODERATOR

#### Ir Dr. Eric Tam

Director, Jockey Club Rehabilitation Engineering Clinic, Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University

Assistant Professor,  
Department of Biomedical Engineering, Faculty of Engineering, The Hong Kong Polytechnic University

### INTRODUCTION

Ir Dr. Eric W. C. Tam, Director of the Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre and Assistant Professor of the Department of Biomedical Engineering, The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). Ir Dr. Tam has over twenty years of experiences in providing rehabilitation engineering and assistive technology services to the local community.



### MODERATOR

#### Mr. Chung Wai Tong

Executive Director,  
Hong Kong Association of Gerontology

### INTRODUCTION

Executive Director of the Hong Kong Association of Gerontology.

Work as an Occupational Therapist for more than 37 years, major in elderly service field: in geriatric units of hospitals, aged homes, community centres, and teaching at the Rehab. Department of the Hong Kong Polytechnic University.

